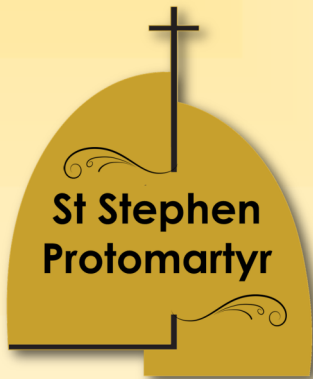


ST. STEPHEN PROTOMARTYR UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

JANUARY 21, 2024



Address:
4903 – 45th Street S.W.
Calgary, Alberta T3E 3W5 Canada

Office Hours
Mon-Thurs 9:00am -2:00pm

Telephone:
403-249-4818, press 0

Pastoral Emergencies:
403-249-4818, press 9

Email:
Office@Protomartyr.ca
Coordinator@Protomartyr.ca
Ukrainian Newcomers support
Anastasia Gyrshanovych
newcomers@protomartyr.ca

Parish Website:
www.saintstephencalgary.ca

Parish Calendar:
www.saintstephencalgary.ca/calendar1.html

Facebook:
<https://www.facebook.com/protomartyr.ca>

Eparchy Website:
www.edmontoneparchy.com

DIVINE LITURGIES:

Sunday Services:

8:30 am—Bilingual

10:05—Rosary

10:30 am – English

Saturday

4:00 pm—Great Vespers

Weekday Services:

Wednesdays and Thursdays 9:00am

Sunday school, Sundays at 10:15 am



Sunday of the Publican and the Pharisee.

Our Venerable Father Maximus the Confessor (662). Holy Martyr Neophytus (284-305).
Holy Martyrs Eugene, Candidus, Valerian, and Aquilas.

Troparia and Kontakia

Troparion, Tone 1: Though the stone was sealed by the Judeans,* and soldiers guarded Your most pure body,* You arose, O Saviour, on the third day,* and gave life to the world.* And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of Life:* Glory to Your resurrection, O Christ!* Glory to Your kingdom!* Glory to Your saving plan,* O only Lover of mankind.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 3: Let us bring sighs of sorrow to the Lord as did the Publican* and approach the Master as sinners,* for He desires salvation for everyone.* He grants forgiveness to all who repent.* For as God, the One-who-is, co-eternal with the Father, He became flesh for us.

Prokeimenon, Tone 1

Let Your mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in You.

verse: Rejoice in the Lord, O you just; praise befits the righteous. (*Psalms 32:22,1*)

Epistle— 2 Timothy 3:10-15

A reading from the Second Epistle of the Holy Apostle Paul to Timothy.

Timothy, my son, you have carefully followed my doctrine, manner of life, purpose, faith, longsuffering, love, perseverance, persecutions, afflictions, which happened to me at Antioch, at Iconium, at Lystra—what persecutions I endured. And out of *them* all the Lord delivered me. Yes, and all who desire to live godly in Christ Jesus will suffer persecution. But evil men and impostors will grow worse and worse, deceiving and being deceived. But you must continue in the things which you have learned and been assured of, knowing from whom you have learned *them*, and that from childhood you have known the Holy Scriptures, which are able to make you wise for salvation through faith which is in Christ Jesus.



HOLY MYSTERIES

CONFESSION:

Saturdays 3:00 pm
Sundays 10:00 am
OR by appointment
403-249-4818, ext. 1

MARRIAGE, BAPTISM-CHRISMATION- EUCCHARIST, FUNERALS :

Contact the Sacramental Coordinator,
Kim Bombak:

Sacraments@Protomartyr.ca

ANOIDING OF THE SICK:

For emergencies call
403-249-4818, ext. 9

DIVINE LITURGY INTENTIONS :

Arrangements with the office

CLERGY & RELIGIOUS

Pastor :

Fr. Michael Bombak
FatherMichael@Protomartyr.ca
Office:403-249-4818, ext. 1

Pastor, St. Basil's Melkite Greek Catholic Church

Fr. Samer Naaman
stbasilmelkitecalgary@gmail.com
Facebook: St Basils Melkite Greek
Catholic Church Calgary

PARISH OFFICE

Office Administrator:

Linda Buck 403-249-4818, ext. 0
office@Protomartyr.ca

Sacramental Coordinator:

Kim Bombak
403-249-4818 ext 2
Sacraments@Protomartyr.ca

Communications Coordinator:

Mirna Farahat
coordinator@Protomartyr.ca

Ukrainian Newcomer Coordinator:

Anastasia Gyrshanovych
newcomers@protomartyr.ca
403-249-4818 ext 3

HALL RENTAL INQUIRIES

Maria Dwulit,
403-249-4818 ext 5
email: Hall@Protomartyr.ca

Alleluia, Tone 1

verse: God gives me vindication, and has subdued peoples under me.

verse: Making great the salvation of the king, and showing mercy to His anointed, to David, and to His posterity forever. (*Psalm 17:48,51*)

Gospel

Luke 18:10-14

The Lord told this parable: "Two men went up to the temple to pray, one a Pharisee and the other a tax collector. The Pharisee stood and prayed thus with himself, 'God, I thank You that I am not like other men—extortioners, unjust, adulterers, or even as this tax collector. I fast twice a week; I give tithes of all that I possess.' And the tax collector, standing afar off, would not so much as raise *his* eyes to heaven, but beat his breast, saying, 'God, be merciful to me a sinner!' I tell you, this man went down to his house justified *rather* than the other; for everyone who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted."

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest (*Psalm 148:1*).* Alleluia, alleluia,* alleluia.

Неділя про Митаря і Фарисея.

Прп. Максима Ісповідника; Св. мч. Неофіта;
Свв. мчч. Євгенія, Кандида, Валеріяна й Акили.

Тропарі і Кондаки

Тропаріон (Tone 1): Хоч запечатали камінь юдеї* і воїни стерегли пречисте тіло Твоє,* воскрес Ти, Спасе, на третій день,* даруючи життя світові.* Тому сили небесні взивали до Тебе, Життєдавче:* Слава воскресінню Твоєму, Христе,* слава царству Твоєму,* слава провидінню Твоєму,* єдиний Чоловіколюбче!

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак Тріоді, глас 3: Зітхання митарські принесім Господеві* і до Нього приступім, грішні, як до Владики;* Він бо хоче спасення всіх людей,* Він відпущення подає всім, що каються,* бо ради нас Він воплотився – Бог сущий, Отцю собезначальний.

Прокімен (глас 1):

Милість Твоя, Господи, хай буде над нами,* бо ми надіялись на Тебе (Пс 32,22).
Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала (Пс 32,1).

Апостол: (2 Тим. 3, 10-15):

Сину Тимотею, ти пішов слідом за мною в моїй науці, моїй поведінці, моїй настанові, вірі, довготерпеливості, любові, постійності у переслідуваннях, у стражданнях, які були спіткали мене в Антіохії, в Іконії та в Лістрі; всі ці переслідування я переніс на собі, і від усіх них Господь мене визволив. Та й усі, що побожно хочуть жити у Христі Ісусі, будуть переслідувані. А лихі люди й дурисвіті будуть дедалі більше поступати у злomu, зводячи інших, і самі зведені. Ти ж тримайся того, чого навчився і в чому переконався. Відаєш бо, від кого ти навчився, і вже змалку знаєш Святе писання, яке може тебе зробити мудрим на спасіння вірою у Христа Ісуса.

Алилуя (глас 1):

Стих: Бог, що дає відплату мені, і покоров народи мені (Пс 18,48)

Стих: Ти, що звеличуєш спасіння царя, і даєш милість помазаннику Своему Давидові і родові його повіки (Пс 18,51).

Євангеліє: (Лук 18, 10-14):

Сказав Господь притчу оцю: Два чоловіки увійшли в храм молитись: один був фарисей, а другий – митар. Фарисей, стоячи, молився так у собі: Боже, дякую тобі, що я не такий, як інші люди: грабіжники, несправедні, перелюбці, або як оце митар. Пошу двічі на тиждень, з усіх моїх прибутків даю десятину. А митар, ставши здалека, не смів і очей звести до неба, тільки бив себе в груди, кажучи: Боже, змилуйся надо мною грішним! Кажу вам: цей вернувся до свого дому виправданий, але не той; бо кожний, хто несесться вгору, буде принижений, а хто принижується, буде вивищений.

Причасний:

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Алилуя (х3).

ANNOUNCEMENTS & UPCOMING EVENTS

- SUNDAY OF THE PUBLICAN AND THE PHARISEE:** Brothers and Sisters, TODAY is the Sunday of the Publican and the Pharisee, which means that the Great Fast is soon approaching! The Roman Catholic Church, prior to Lent, celebrates Shrove Tuesday; however, in the Eastern Churches, we have an even bigger celebration this week! All week, **Eastern Christians are to abstain from fasting**, as we are to be imitators of the repentant Publican, and not be boastful in our fasting as we heard from the Pharisee in this morning's Gospel. As such, be sure to enjoy meat products on Friday! Likewise, I also encourage all of us to start praying about how our Lord wants each of us to enter into a deeper relationship with Him during the Great Fast (Lent), which begins early this year on Monday, February 12.
- ANNUAL PARISH FUNDRAISING DINNER:** February 1 & February 2, 2024. **VOLUNTEERS REQUIRED for Food Prep, Set Up, Food Service.** SIGN UP SHEET will be up in the Entrance to the Church.
- ЩОРІЧНА ПАРАФІЯЛЬНА ВЕЧЕРЯ "MEN'S DINNER" ЗІ ЗБОРУ КОШТІВ.: 1 лютого та 2 лютого 2024 року. ПОТРІБНІ ВОЛОНТЕРИ** для приготування їжі, підготовки столів та залу, роздача їжі.. РЕЄСТРАЦІЙНИЙ ЛИСТ буде знаходитися у холі
- UCWLC MEMBERSHIP DRIVE:** After Divine Liturgy today on Sunday Jan. 21st. The fees remain at \$25.00. New members are welcome to stop by the membership table. Thank you to all who are renewing. There are four ways to pay your fees:
 1. E TRANSFER: St.StephenUCWLC@hotmail.com Indicate "fees"
 2. CASH
 3. CHEQUE: Payable to: St. Stephens UCWLC Indicate on cheque it is for Membership fees.
 4. MAIL IN THE CHEQUE payable to St. Stephens UCWLC. Indicate payment is for UCWLC fees on cheque and mailing envelope. Mailing address: St. Stephen Protomartyr Ukrainian Catholic Church ATTN: UCWLC Membership Fees
4903 - 45th Str. S.W. CALGARY, AB T3E 3W5
 For alternate arrangements call/text Bernadette at: 403-669-5280.
- CANTOR WORKSHOP:** Friday, Jan 26th and Saturday, Jan 27th : Fr. Dcn. Cyril Kennedy, the Eparchial Liturgical Director, will provide instruction on singing the Troparion, Kontakion, Prokemeia and Alleluia melodies, as well as melodies of Liturgy of St. Basil the Great in this two-day workshop. Jan 26-27th Adult Registration \$90 Child Registration (12+) \$50. The first 10 adult registrants receive a copy of the new edition of "The Divine Liturgy: An Anthology for Worship" included in the registration price! For more information contact Fr. Michael: fathermichael@protomartyr.ca or to register contact Linda Buck: 403-249-4818 ext 0. **Although the instruction is for registered participants, everyone is welcome to attend Vespers, Matins and Divine Liturgy this weekend!**
- YOUNG ADULT GROUP:** Saturday, Jan 27th at 5pm. Fellowship and formation for young adults (18-33 ish) and recently married couples (within the last 7 years). Dinner at 5pm, Program from 6-7pm. For more information please contact Felipe at evangelist@protomartyr.ca.



DIVINE LITURGY INTENTIONS

Saturday, January 20:

- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

Sunday, January 21:

- ❖ 8:30am – in memory of the repose of the soul of +John Nedoszytko
- ❖ 8:30am – in memory of the response of the souls of +Lydia and +John Krill
- ❖ 10:30am – for the intentions and needs of all parishioners

Wednesday, January 24:

- ❖ 9:00am – for the repose of the soul of +Olga Kotyk. Eternal Memory!

Thursday, January 25:

- ❖ 9:00am – for the repose of the soul of +Orest Eveneshen

Friday, January 26:

- ❖ 5:00pm – Vespers

Saturday, January 27:

- ❖ 8:00am – Matins
- ❖ 9:00am – Divine Liturgy
- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

Sunday, January 28:

- ❖ 8:30am – for the repose of the soul of +Phil Dowhaniuk. Eternal Memory!
- ❖ 8:30am – for the intentions and needs of all parishioners
- ❖ 10:30am – in memory of the response of the souls of +Helen and +Joe Ewanchyna
- ❖ 10:30am – blessings for the living and deceased members of the Swidzinski family

- **SOUPED UP SWING:** Saturday, Jan 27th at 7:15pm. Doors open at 7:15pm, lessons start at 7:30pm and dance is from 8:15-11pm. Cost is \$10 per person. For more information please contact Brian O'Neill at seekingthelight@hotmail.com.
- **PRE-LENTEN RELIGIOUS ART / ICON TOUR 2024:** Saturdays, Feb 3rd and Feb 10th – Prepare for Lent in a unique way. Tour the world of religious art right here in Calgary! We will visit Eastern churches from Greece, Romania, Ethiopia, Egypt and Ukraine. The word icon comes from the Greek word eikon. So that is where we will start, in Greece. From here we will "travel" to Ukraine, Romania, the Middle East and Africa to see, experience and learn about the different styles of icons by visiting numerous Eastern Orthodox and Eastern Catholic churches here in Calgary. You will be able to feast your eyes on the traditional as well as the contemporary. A great way to lead into your Lenten journey.

The tour will take place over 2 weekends. Those being Saturdays the 3rd and 10th of February 2024. Each weekend we will visit three churches. The first will commence at 8:45am the second at 10am and finally the third at 11:15am. Join in where you can as each person is responsible to provide their own transportation between parishes. At each location the parish will provide a tour and a Q&A session.
THERE IS NO COST INVOLVED.
On Feb 3rd the first tour will begin at St Demetrios Greek Orthodox Church, 1 Tamarac Cres SW, Calgary.
On Feb 10th we will begin the tour at the Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church, 704-6th St NE, Calgary. People of all ages are welcome.
For further information please email to kc4life@telus.net or call / text 403-850-5859.
- **DONATION CENTRE:** Newcomers in need of household items are invited to our donation centre. **Volunteers needed for sorting at the Centre on Tuesdays.** Please contact Doris Watson at watson.dw@hotmail.com. Запрошуємо усіх новоприбулих, які потребують побутові речі, до Донеїшен Центру. Зв'яжіться з Доріс Ватсон watson.dw@hotmail.com

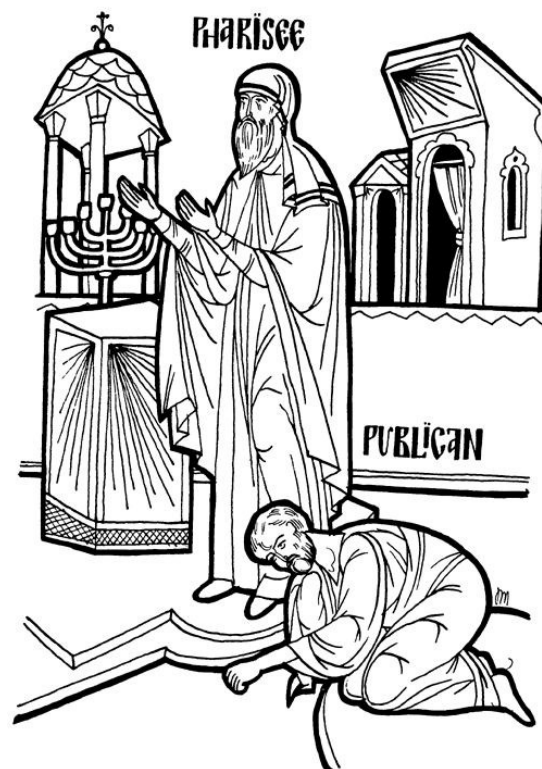
The Pharisee & The Tax Collector

For everyone who exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted. Luke 18:14b (NIV)

The puzzle is based on Luke 18:9-14 (NIV).



C J U S T I F I E D E L D W F
F A F I N L E X A L T K O R Z
T J I R I G H T E O U S X O R
C C W C A D U L T E R E R S K
S A O A Z H B C U D S K P V P
E V I L D O E R S T E M P L E
C W H O L I V M E C U T M P Y
T R O B B E R S Z A N V M R F
H E A V E N C I P E S K E A L
S U B T H T H T D A I T R Y Y
I E M P T T H I O J R F C K P
N W D B W X F A G R F A Y B E
N F T G L N F Z N C F D B K O
E Q L A O E T W R K M J D L W
R E T C X P H A R I S E E W E



TEMPLE	EXALT	TAX	PARABLE	LOOK
JUSTIFIED	HEAVEN	PHARISEE	RIGHTEOUS	HUMBLE
BREAST	COLLECTOR	ROBBERS	THANK	EVILDOERS
MERCY	PRAY	ADULTERERS	CONFIDENT	SINNER